



Európska rada

V Bruseli 20. októbra 2019
(OR. en)

EUCO XT 20021/19

BXT 80

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	List stáleho predstaviteľa Spojeného kráľovstva určený generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame list stáleho predstaviteľa Spojeného kráľovstva pri Európskej únii Sira Tima Barrowa určený generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie Jeppemu Tranholmovi-Mikkelsenovi a prílohy k uvedenému listu.



**UK Representation
to the EU Brussels**

Stály predstaviteľ

Veľvyslanec Sir Tim Barrow

19. októbra 2019

Jeppe Tranholm-Mikkelsen
generálny tajomník Rady Európskej únie

Vážený pán generálny tajomník,

ako stály predstaviteľ Spojeného kráľovstva pri Európskej únii si Vás dovoľujem upozorniť na túto záležitosť.

V prílohe Vám zasielam list, ktorého zaslanie sa vyžaduje podľa zákona (č. 2) o vystúpení z Európskej únie z roku 2019.

Pokiaľ ide o nasledujúce kroky v parlamente, vláda Jej Veličenstva predloží na budúci týždeň potrebné legislatívne návrhy na účely ratifikácie dohody o vystúpení.

Bol by som vd'ačný, keby ste nám zaslali potvrdenie o doručení tohto listu.

SIR TIM BARROW

stály predstaviteľ Spojeného kráľovstva pri Európskej únii

V kópii: Piotr Serafin, vedúci kabinetu predsedu Európskej rady

Vážený pán predseda,

parlament Spojeného kráľovstva prijal zákon (č. 2) o vystúpení z Európskej únie z roku 2019.

Jeho ustanovenia si vyžadujú, aby vláda Jej Veličenstva požiadala o predĺženie lehoty stanovenej v článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii v spojení s článkom 106a Zmluvy o Euratome, ktorá má uplynúť 31. októbra 2019 o 23.00 hod., do 31. januára 2020 23.00 hod.

Týmto listom teda informujem Európsku radu, že Spojené kráľovstvo žiada o ďalšie predĺženie lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii v spojení s článkom 106a Zmluvy o Euratome. Spojené kráľovstvo navrhuje, aby táto lehota uplynula 31. januára 2020 o 23.00 hod. Vláda navrhuje, aby sa v prípade, že strany dohodu ratifikujú pred týmto dátumom, táto lehota ukončila skôr.

S pozdravom

predseda vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska

Stav: Toto je pôvodná verzia (pôvodne prijaté znenie).



Zákon (č. 2) o vystúpení z Európskej únie z roku 2019

2019 KAPITOLA 26

Zákon, ktorým sa podrobnejšie upravuje lehota na rokovania o vystúpení z Európskej únie. [9. septembra 2019]

TÝMTO Jej najjasnejšie kráľovské Veličenstvo po porade s duchovými a svetskými lordmi, ako aj s poslancami, zasadajúcimi v tomto parlamente, a s ich súhlasom a na základe ich právomoci, UZÁKOŇUJE:—

1 Povinnosti súvisiace s vystúpením Spojeného kráľovstva z Európskej únie

- 1) Podmienkou v tomto odseku je, že minister koruny predložil obom komorám parlamentu vyhlásenie, že Spojené kráľovstvo uzavrelo s Európskou úniou dohodu podľa článku 50 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, ako aj kópiu danej dohody a—
 - a) túto dohodu schválila Dolná snemovňa na základe návrhu ministra koruny, a
 - b) minister koruny predložil Snemovni lordov návrh, aby vzala túto dohodu na vedomie, a—
 - i) Snemovňa lordov o návrhu rokovala, alebo

ii) Snemovňa lordov neukončila rokovania o návrhu do uplynutia dvoch rokovacích dní Snemovne lordov počínajúc prvým rokovacím dňom Snemovne lordov po prijatí uznesenia Dolnou snemovňou uvedeného v písmene a).

2) Podmienkou v tomto odseku je, že minister koruny predložil obom komorám parlamentu vyhlásenie, že Spojené kráľovstvo vystúpi z Európskej únie bez toho, aby sa dosiahla dohoda podľa článku 50 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, a—

a) toto vyhlásenie schválila Dolná snemovňa uznesením na základe návrhu ministra koruny v tomto znení—

Táto snemovňa schvaľuje vystúpenie Spojeného kráľovstva z Európskej únie podľa článku 50 Zmluvy o Európskej únii v deň vystúpenia bez dohody o vystúpení v zmysle § 20 ods. 1 zákona o vystúpení z Európskej únie z roku 2018.

b) minister koruny predložil Snemovni lordov návrh, aby vzala toto vyhlásenie na vedomie, a— i) Snemovňa lordov o návrhu rokovala, alebo

ii) Snemovňa lordov neukončila rokovania o návrhu do uplynutia dvoch rokovacích dní Snemovne lordov počínajúc prvým rokovacím dňom Snemovne lordov po prijatí uznesenia Dolnou snemovňou uvedeného v písmene a).

- 3) Ak nie sú splnené podmienky v odseku 1 ani v odseku 2, musí sa najneskôr do 19. októbra 2019 konať podľa postupu stanoveného v odseku 4.
- 4) Predseda vlády musí požiadať Európsku radu o predĺženie lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, ktorá uplynúť 31. októbra 2019 o 23.00 hod. zaslaním listu predsedovi Európskej rady v podobe stanovenej v prílohe k tomuto zákonu, v ktorom požiada o predĺženie uvedenej lehoty do 31. januára 2020 23.00 hod. na účely prerokovania a prijatia zákona na vykonanie dohody medzi Spojeným kráľovstvom a Európskou úniou podľa článku 50 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii vrátane ustanovení zohľadňujúcich rokovania medzi politickými stranami, ako ich ohlásila predsedníčka vlády 21. mája 2019, a osobitne so zreteľom na potrebu Spojeného kráľovstva zabezpečiť zmeny politického vyhlásenia, aby sa v ňom zohľadnil výsledok uvedených rokovaní medzi politickými stranami.
- 5) Ak sa podmienky stanovené v odseku 1 alebo 2 splnia po zaslaní žiadosti o predĺženie lehoty podľa odseku 4, ale pred 30. októbrom 2019, predseda vlády môže uvedenú žiadosť vziať späť alebo zmeniť.

2 Správa o pokroku dosiahnutom v rokovaníach o vzťahoch medzi Spojeným kráľovstvom a Európskou úniou

- 1) Ak sa s Európskou radou dohodne predĺženie lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, ktorá má uplynúť 31. októbra 2019 o 23.00 hod, minister zahraničných vecí musí do 30. novembra 2019 uverejniť správu o tom, aký pokrok sa dosiahol v rokovaníach o vzťahoch medzi Spojeným kráľovstvom a Európskou úniou.
- 2) Minister zahraničných vecí musí prijať tieto opatrenia—
 - a) vypracovať návrh, aby Dolná snemovňa schválila správu, ktorý jej predloží minister koruny, a
 - b) vypracovať návrh, aby Snemovňa lordov vzala túto správu na vedomie, ktorý jej predloží minister koruny.
- 3) Návrhy podľa odseku 2 písm. a) a b) musí minister koruny príslušným snemovniám predložiť v lehote piatich kalendárnych dní, ktorá začne plynúť uplynutím dňa, v ktorý bola správa uverejnená.
- 4) Ak Dolná snemovňa návrh zamietne alebo zmení, minister zahraničných vecí musí do 10. januára 2020 uverejniť správu podľa odseku 1, v ktorom sa stanoví plán ďalších rokovaní o vzťahoch medzi Spojeným kráľovstvom a Európskou úniou.

European Union (Withdrawal) (No. 2) Act 2019 (c. 26)

3

Document Generated: 2019-09-18

Status: This is the original version (as it was originally enacted).

- 5) Minister zahraničných vecí vypracuje ďalšiu správu podľa odseku 1 najmenej každých 28 kalendárnych dní počínajúc 7. februára 2020, a to buď kým sa nedosiahne dohoda s Európskou úniou, alebo sa inak stanoví v uznesení Dolnej snemovne.

3 Povinnosti v súvislosti s predĺžením lehoty podľa článku 50

- 1) Ak Európska rada rozhodne, že súhlasí s predĺžením lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, ktorá má uplynúť 31. októbra 2019 o 23.00 hod., do 31. januára 2020 23.00 hod., predseda vlády musí bezodkladne po prijatí uvedeného rozhodnutia oznámiť predsedovi Európskej rady, že Spojené kráľovstvo s navrhovaným predĺžením súhlasí.
- 2) Ak Európska rada rozhodne, že súhlasí s predĺžením lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, ktorá má uplynúť 31. októbra 2019 o 23.00 hod., do iného dátumu ako 31. januára 2020 23.00 hod., predseda vlády musí do dvoch dní počínajúc uplynutím dňa, keď Európska rada prijala uvedené rozhodnutie, najneskôr však do konca dňa 30. októbra 2019 oznámiť predsedovi Európskej rady, že Spojené kráľovstvo s navrhovaným predĺžením súhlasí.

- 3) Odsek 2 sa však neuplatní, ak Dolná snemovňa rozhodne, že neschváli návrh, ktorý predložil minister koruny, do dvoch dní počínajúc uplynutím dňa, keď Európska rada prijala uvedené rozhodnutie, najneskôr však do konca dňa 30. októbra 2019, a to v tomto znení—

Táto snemovňa schválila predĺženie lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, o ktorom rozhodla Európska rada.

- 4) Žiadne ustanovenie tohto paragrafu nebráni predsedovi vlády, aby súhlasil s predĺžením lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii iným spôsobom, ako je stanovené v tomto paragrafe.

4 Zmena platných ustanovení

- 1) V § 20 ods. 4 zákona o vystúpení z Európskej únie z roku 2018 (v ktorom sa stanovuje prijatie zmeny vymedzenia dátumu vystúpenia) sa sloveso „môže“ nahrádza slovesom „musí“.
- 2) Odsek 1 sa neuplatní, ak Dolná snemovňa rozhodne, že schváli návrh podľa paragrafu 1 ods. 2 písm. a), alebo rozhodne, že neschváli návrh podľa § 3 ods. 3.

5 Výklad, nadobudnutie účinnosti, rozsah pôsobnosti a skrátený názov

- 1) Všetky pojmy použité v tomto zákone, ktoré sú vymedzené v § 20 zákona o vystúpení z Európskej únie z roku 2018, majú v tomto zákone rovnaký význam ako v uvedenom zákone.
- 2) „Európska rada“ je Európska rada v zložení na účely článku 50 Zmluvy o Európskej únii.
- 3) Ustanovenia tohto zákona majú prednosť pred akýmkoľvek zákonným alebo iným ustanovením, podľa ktorého by bolo Spojené kráľovstvo povinné vystúpiť z Európskej únie v určitý deň.
- 4) Tento zákon sa vzťahuje na Anglicko a Wales, Škótsko a Severné Írsko.

4

European Union (Withdrawal) (No. 2) Act 2019 (c. 26)

Document Generated: 2019-09-18 Status: This is the

original version (as it was originally enacted).

- 5) Tento zákon nadobúda účinnosť dňom prijatia.
- 6) Tento akt možno citovať ako zákon (č. 2) o vystúpení z Európskej únie z roku 2019.

PRÍLOHA – ZNENIE LISTU PREDSEDU VLÁDY PREDSEDOVI
EURÓPSKEJ RADY

Document Generated: 2019-09-18

Status: This is the original version (as it was originally enacted).

§

PRÍLOHA 1
ZNENIE LISTU PREDSEDU VLÁDY
PREDSEDOVI EURÓPSKEJ RADY

Vážený pán predseda,

parlament Spojeného kráľovstva prijal zákon (č. 2) o vystúpení z Európskej únie z roku 2019. Jeho ustanovenia si vyžadujú, aby vláda Jej Veličenstva požiadala o predĺženie lehoty stanovenej v článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii v spojení s článkom 106a Zmluvy o Euratome, ktorá má uplynúť 31. októbra 2019 o 23.00 hod., do 31. januára 2020 23.00 hod.

Týmto listom teda informujem Európsku radu, že Spojené kráľovstvo žiada o ďalšie predĺženie lehoty podľa článku 50 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii v spojení s článkom 106a Zmluvy o Euratome. Spojené kráľovstvo navrhuje, aby táto lehota uplynula 31. januára 2020 o 23.00 hod. Vláda navrhuje, aby sa v prípade, že strany dohodu ratifikujú pred týmto dátumom, táto lehota ukončila skôr.

S pozdravom

predseda vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska
